

Dopo lo shock provocato dai gravi incidenti del tunnel del Monte Bianco e del Gottardo, gli utenti possono viaggiare, oggi, più tranquilli? Le nuove tecnologie e le normative introdotte si stanno dimostrando efficaci e i risultati raggiunti sono soddisfacenti? Dove e come possiamo e ancora dobbiamo migliorare?

La domanda di sicurezza cresce di giorno in giorno in tutti i settori a livello istituzionale, nazionale ed europeo, ed è indispensabile che gli operatori del Tunnelling si interrogino continuamente per cogliere con tempestività le esigenze specifiche della sicurezza nel settore, e si confrontino al più alto livello progettuale, realizzativo e funzionale per affinare e aggiornare le proprie conoscenze riguardo alle più moderne ed efficaci soluzioni tecnologiche, progettuali ed operative, per rendere più sicura la costruzione e più affidabile l'esercizio delle infrastrutture in sotterraneo.

La Società Italiana Gallerie, che dalla sua origine ha sottolineato l'importanza della sicurezza nei Tunnel stradali e ferroviari in Italia, promuovendo sin dal 1999 convegni e giornate di studio incentrate sulle più moderne tecniche di sicurezza nel progetto e nella realizzazione delle gallerie autostradali, stradali, ferroviarie e metropolitane, con questo nuovo appuntamento al Lingotto rinnova il proprio impegno culturale e scientifico, proponendo a tutti gli operatori un'intensa giornata di analisi e di confronto delle diverse conoscenze normative ed esperienze realizzative e di esercizio, per individuare, con l'aiuto di esperti qualificati, gli indirizzi nazionali ed internazionali di ricerca e innovazione per la sicurezza delle gallerie. Sarà inoltre l'occasione per illustrare il recentissimo Decreto Governativo di recepimento della normativa europea al riguardo.

*Après le shock provoqué par les graves accidents du Mont Blanc et du Gothard, les utilisateurs des tunnels peuvent-ils voyager aujourd'hui plus tranquilles ? Les nouvelles technologies et les nouvelles normes sont-elles suffisamment efficaces, et les résultats obtenus satisfaisants ? De quelle manière et où pouvons nous et devons nous encore apporter des améliorations ?*

*La demande de sécurité s'accroît chaque jour dans tous les secteurs, au niveau national et européen. Par conséquent, les opérateurs doivent s'interroger continuellement afin de pouvoir anticiper et comprendre les exigences spécifiques, se mettre en discussion, affiner et mettre à jour leurs propres connaissances par rapport aux solutions technologiques les plus innovatives et les plus efficaces pour rendre plus sûre la construction et plus fiable l'exploitation des infrastructures souterraines.*

*La Società Italiana Gallerie a toujours souligné l'importance de la sécurité dans les tunnels routiers et ferroviaires en Italie et a promu dès 1999 des conférences et des journées d'études centrées sur les techniques les plus modernes. Avec ce nouveau rendez-vous au Lingotto, elle confirme sa dédicction culturelle et scientifique et propose, grâce à la présence d'experts qualifiés, une journée d'analyse et de comparaison des différentes normes et d'expériences factives afin de mettre en évidence les lignes guides de recherche et d'innovation internationales pour la sécurité.*

## Programma / Programme

*Mercoledì, 17 maggio 2006 / Mercredi, 17 mai 2006*  
*Sala Gialla*

09,00 Registrazione dei partecipanti / Enregistrement des participants

Coffee di benvenuto / Café d'accueil

10,00 Saluto introduttivo / Bienvenue

**Adolfo Colombo**

( Presidente Società Italiana Gallerie )

**Jean Philippe**

( Président AFTES )

**Claude Bérenguer**

( Secrétaire Générale ITA-AITES )

10,30 Inizio lavori / Début de séance

Coordinatore / Coordinateur:

**Alessandro Focaracci**

( Presidente Consorzio Fastigi )

**Pasquale Cialdini**

( Presidente 2<sup>a</sup> Sezione Consiglio Superiore  
Ministero Infrastrutture e Trasporti )

**Tullio Russo**

( Presidente 5<sup>a</sup> Sezione Consiglio Superiore  
Ministero Infrastrutture e Trasporti )

**Antonio Valente**

( ANAS )

**Renato Casale**

( Rete Ferroviaria Italiana )

**Francesco Loffredo**

( Italferr )

12,30 **Michel Deffayet**  
( Centre d'Etudes des Tunnels – CETu )

**Philippe Fauvel**

( Société Nationale des Chemins de Fer – SNCF )

13,00 Tavola Rotonda / Table Ronde

Coordinatore / Coordinateur:

**Massimo Guarascio**

( Università degli Studi di Roma “La Sapienza” )

**Paolo Aielli**

( Alcatel Italia )

**Alan Arelli**

( Kidde Italia )

**Rita Bernabini**

( A.C.I.S. )

**Claudio Galbiati**

( 3M Italia )

14,15 Discussione e conclusioni / Discussion  
et conclusions

14,30 Colazione di lavoro / Déjeuner

15,45 Visita all'esposizione / Visite de l'exposition

**SCHEDA DI ISCRIZIONE / FICHE D'INSCRIPTION**

da inviare a / à renvoyer à : Società di Servizi S.I.G. s.r.l.

Fax ++39 02 6599758 Tel. ++39 02 6575710

e-mail: eventi@societaitalianagallerie.it

Cognome e nome: \_\_\_\_\_

Società di appartenenza: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

C.A.P.: \_\_\_\_\_ Città: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Cellulare: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

SOCIO  NON SOCIO  ÉTRANGER  STUDENTE

**Modalità di iscrizione:** La scheda di iscrizione deve pervenire alla Segreteria via fax/e-mail **entro il 10 maggio 2006**. Eventuali disdette, valide per il rimborso del 50% della quota di iscrizione, devono pervenire **entro e non oltre il 10 maggio 2006**.

**Quota di partecipazione:** (IVA compresa e non esposta)

Socio SIG € 100,00 (cento/00)

Non socio SIG / Étranger € 120,00 (centoventi/00)

Studente (sconto 50% su presentazione di tesserino universitario)

La quota di iscrizione comprende: ingresso Fiera, partecipazione al convegno, coffee di benvenuto, colazione di lavoro, documentazione del convegno, visita all'esposizione.

**Non saranno ammessi alla quota ridotta i soci SIG non in regola con il pagamento delle quote sociali.**

**Modalità di pagamento / Paiement :**

bonifico bancario intestato a: Società di Servizi SIG srl  
coordinate bancarie IBAN: IT90Z0300201611000065266431  
Banca di Roma, Milano 25, piazza Cavour n. 2, 20121 Milano MI

direttamente alla Segreteria, all'atto della registrazione in Fiera, con assegno o contanti (non saranno accettate carte di credito/bancomat)

les participants étrangers sont invités à effectuer le paiement directement au secrétariat (cartes de credit ou bancomat ne seront pas accepté)

Visita all'esposizione / Visite de l'exposition  SI  NO

Allega:  fotocopia bonifico bancario

Fattura a:.....

Città .....Cap .....Via .....

C.F. ....P.I. ....

Ai sensi del dlgs 196/03 a tutela della privacy, Vi autorizzo a trattare i dati forniti per la gestione del Convegno, per l'inserimento nell'elenco partecipanti e per future comunicazioni

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

con il Patrocinio del / avec le Patronage du



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

con la collaborazione di / avec la collaboration des



sponsors

A.C.I.S.

Alcatel Italia

CleverTec

Elettronica Gelbison

Kidde Italia

S.O.L. Safety Optical Lighting

Tamrock Italiana

3M Italia

con il contributo di / avec le contribution de



organizzazione a cura di / organisé par

**SOCIETÀ DI SERVIZI S.I.G. Srl**

20121 Milano - Piazza San Marco, 1- tel. 02 6575710  
C.F. - P.I. e Registro Imprese di Milano 03619090966 R.E.A. 1689998



Società Italiana Gallerie

Italian Tunnelling Society



CONVEGNO  
CONFERENCE

“LA SICUREZZA NELLA COSTRUZIONE  
E GESTIONE DI GALLERIE STRADALI  
E FERROVIARIE”

“LA SÉCURITÉ EN PHASE DE CONSTRUCTION ET  
D'EXPLOITATION DES TUNNELS ROUTIERS ET  
FERROVIAIRES”



traduction simultanée italien-français-italien

Mercoledì, 17 maggio 2006 – Mercredi, 17 mai 2006  
Torino Lingotto - Sala Gialla - Via Nizza n. 294